



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE Schlagbohrmaschine
FR Perceuse à percussion
IT Perforatore a percussione



Art. Nr. 52423.01
11245

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen	Bohrer einspannen	18
Bienvenue	Serrer la mèche	
Benvenuti	Inserire la punta	
Sicherheitshinweise	Tiefenanschlag justieren	
Consignes de sécurité	Ajuster la butée de profondeur	
Istruzioni di sicurezza	Regolare l'arresto di profondità	19
Geräteübersicht	Gebrauchen	20
Description de l'appareil	Utilisation	
Descrizione dell'apparecchio	Uso	
Technische Angaben	Korrekte Anwendung	
Caractéristiques techniques	Utilisation correcte	
Dati tecnici	Uso corretto	22
Fehlermatrix	Garantie/Vertrieb	
Récapitulatif des anomalies	Garantie/Distribution	
Anomalie possibili	Garanzia/Distribuzione	24
Zusatzgriff anbringen		
Poser la poignée additionnelle		
Appicare l'impugnatura supplementare		18

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit

Sécurité du poste de travail

Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit

Sécurité électrique

Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen Sécurité des personnes Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen. Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Evitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Evitez une messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Gerät nie auf unebenen, nassen oder rutschigen Flächen und/oder im Freien betreiben. Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales, mouillées ou glissantes et/ou en plein air.

Non far funzionare mai l'apparecchio su superfici non piene, bagnate o scivolose e/o all'aperto.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usarli in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs **Utilisation et maniement de l'outil électrique** **Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico**

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal manutenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coincide moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Service Service Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Warnhinweise Hammer

Avertissements relatifs à la sécurité (marteau) Informazioni di sicurezza per il martello

Sicherheitshinweise für alle Arbeitsabläufe

Instructions de sécurité pour toute utilisation

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärm kann zum Verlust des Hörvermögens führen.

Portez des dispositifs de protection des oreilles. Car l'exposition au bruit peut entraîner des pertes auditives.

Indossare le protezioni auricolari. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

Verwenden Sie den/die zusätzlichen Hilfsgriff / Hilfsgriffe, wenn diese/r mit dem Werkzeug geliefert wurde/n. Ein Kontrollverlust kann zu Personenschäden führen.

Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s) si l'outil en a. Toute perte de contrôle de l'outil peut causer des blessures corporelles.

Utilizzare l'impugnatura ausiliaria, se in dotazione con lo strumento. La perdita del controllo può causare lesioni personali.

Befestigen Sie das Werkzeug vor dem Einsatz ordnungsgemäß. Dieses Werkzeug produziert ein hohes Abtriebsmoment, so dass ohne einen ordnungsgemäßen Sitz während des Arbeitsablaufes ein Kontrollverlust zu Personenschäden führen kann.

Avant d'utiliser l'outil: l'empoigner correctement. Cet outil ayant un couple de sortie élevée, bien le tenir quand on l'utilise car toute perte de contrôle de celui-ci peut causer des blessures corporelles.

Sostenere lo strumento in modo adeguato prima dell'uso. Questo strumenti produce una coppia elevata in uscita e se non viene sostenuto adeguatamente, è possibile perderne il controllo e subire lesioni personali.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der die Schneidvorrichtung oder Verbindungselemente mit versteckter Verkabelung oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte. Wenn die Schneidvorrichtung mit einem stromführenden Kabel in Berührung kommt, kann es dazu kommen, dass offenliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führen könnten, was für den Nutzer die Gefahr eines Stromschlags bedeutet.

Empoignez cet outil électrique au niveau de ses surfaces isolées lors de toute utilisation au cours de laquelle l'accessoire de coupe ou les éléments de fixation peuvent entrer en contact avec des fils métalliques non apparents ou avec le cordon d'alimentation électrique de cet outil. Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil métallique «vivant» peut rendre «vivante» toute partie métallique exposée de cet outil électrique et donc causer un choc électrique à son utilisateur.

Impugnare l'apparecchio elettrico utilizzando le superfici di presa isolate, per eseguire operazioni in cui l'accessorio da taglio o i punti di fissaggio possono entrare a contatto con i fili metallici interni o con il cavo. Se l'accessorio da taglio entra a contatto con un filo metallico in tensione, può applicare tensione anche alle parti metalliche esposte dello strumento e sotoporre l'operatore a shock elettrico.

Sicherheitshinweise bei der Verwendung von langen Bohrern

Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs

Istruzioni di sicurezza quando si usano punte lunghe

Beginnen Sie mit dem Bohren stets mit geringer Geschwindigkeit, wobei die Bitspitze mit dem Werkstück in Kontakt sein muss. Bei höheren Geschwindigkeiten ist es wahrscheinlich, dass sich das Bit verbiegt, wenn es frei und ohne Kontakt zum Werkstück rotieren kann, was zu Personenschäden führen kann.

Toujours commencer par percer à basse vitesse de rotation, en veillant à ce que le bout du foret soit bien en contact avec la pièce à percer. Aux vitesses de rotation plus élevées le foret risque de dévier de son axe s'il tourne dans le vide ou s'il n'est pas en contact avec la pièce à percer, ce qui peut causer des blessures corporelles.

Iniziare sempre le perforazioni a bassa velocità con la punta a contatto del pezzo da forare. Se la velocità è elevata, è probabile che la punta si pieghi, se viene fatta ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, e causi lesioni personali.

Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bit aus und üben Sie keinen übermässigen Druck aus. Die Bits könnten sich verbiegen, was zu einem Bruchschaden oder Kontrollverlust und somit zu Personenschäden führen könnte.

La pression que vous exercez doit être dans l'axe du foret et ne pas être excessive. Tout foret peut plier et donc casser ou entraîner une perte de contrôle, ce qui peut se traduire par des blessures corporelles.

Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e senza eccedere. Le punte possono piegarsi, rompendosi o causando perdita di controllo e conseguenti lesioni personali.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmäßig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chafages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.). Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

 Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.
Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.
Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.
Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.
Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.
Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Körperteile von sich drehenden Teilen fernhalten.
Tenir les parties du corps à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo lontano dalle parti rotanti.

Gerätevibrationen können (vor allem bei langerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmäßige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.
Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.
Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.
Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Nur mit niedriger Drehzahl/Geschwindigkeit schrauben.
Visser uniquement à un régime ou une vitesse faible.
Avvitare solo con un numero di giri basso / velocità bassa.

Werkstücke immer mittels Schraubstock/Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.
Bloquez les pièces à usiner toujours à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.
Serrare sempre il pezzo da lavorare con un morso / un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen / abdecken. Luftstrom nie behindern.
Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.
Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand des Bohrers abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, teilweises/vollständiges Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Gerätes – Verletzungsgefahr!

Attention: éteignez toujours l'appareil, attendez que la perceuse soit arrêtée et débranchez-la pour le transport, l'entretien, une levée partielle ou complète de l'appareil ou si l'appareil continue de fonctionner par inadvertance: risque de blessure!

Attenzione: spegnere sempre l'apparecchio, attendere l'arresto completo e scollarlo dalla rete per il trasporto, la manutenzione, il sollevamento pericoloso di ferimenti! parziale / completo o prima di lasciarlo incustodito – Pericolo di lesione!



Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAU.

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Drehrichtungsumschalter

Commutateur du sens de rotation

Commutatore del senso di direzione



Linkslauf
Rotation à gauche
Senso di rotazione sinistrorso

Rechtslauf
Rotation à droite
Senso di rotazione destroso

Arretierungstaste

Touche d'arrêt

Tasto di bloccaggio



Halterung Bohrfutterschlüssel

Support pour clé à mandrin

Supporto della chiave ferma-punta

inkl. Bohrfutterschlüssel

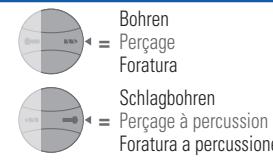
avec clé à mandrin

Compresa chiave ferma-punta

Umschalter Bohrmodus

Commutateur mode de perçage

Selezionatore della modalità di foratura



Bohren
Perçage
Foratura

Schlagbohren
Perçage à percussion
Foratura a percussione

Tiefenanschlag
Butée de profondeur
Arresto di profondità

Bohrer
Mèche
Punta

nicht im Lieferumfang
non incluse
non inclusa

Bohrfutter
Mandrin
Ferma-punta

Zusatzgriff
Poignée additionnelle
Impugnatura

Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche / arrêt
Interruttore ON / OFF

Geschwindigkeitsregler
Régulateur de vitesse
Regolatore di velocità



Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Spannung

Tension

Tensione

230-240V,

~50-60Hz

Motorleistung

Puissance

Potenza motore

750W

Geschwindigkeit

Vitesse

Velocità

0-3000U/min⁻¹

Gewicht

Poids

Peso

ca. 2.5kg

Schläge pro Minute

Percussions par minute

Percussioni al minuto

0-48000

Max. Bohrerdurchmesser

Diamètre max. de la perceuse

Max. diametro della punta da trapano

Ø 13mm

Bohrkapazität Holz

Capacité de perçage pour le bois

Capacità di foratura del legno

25mm

Bohrkapazität Metall

Capacité de perçage pour le métal

Capacità di foratura del metallo

13mm

Bohrkapazität Mauerwerk

Capacité de perçage pour un mur

Capacità di foratura per un muro

13 mm

Schutzklasse

Classe de protection

Classe di protezione

II



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht

L'appareil ne fonctionne pas

L'apparecchio non funziona

– Gerät eingesteckt?

– Netzspannung vorhanden?

– L'appareil est-il branché?

– L'alimentation électrique est-elle assurée?

– Macchina inserita?

– Presenza di tensione di rete?

**Laute Betriebsgeräusche,
Motor wird heiß / läuft nur
langsam**

**Bruits forts pendant le
fonctionnement, le moteur chauffe/ne
marche qu'à vitesse réduite**

**Forti rumori nel corso del
funzionamento, il motore diventa
caldo/gira solo lentamente**

– Bohrer verkeilt?

– Druck zu stark?

– Fremdkörper im Motor?

– La mèche est-elle bloquée?

– La pression est-elle trop forte?

– Des corps étrangers sont-ils présents dans le moteur?

– La punta si è incuneata?

– Eccessiva pressione esercitata?

– Corpi estranei nel motore?

Zusatzgriff anbringen

Poser la poignée additionnelle

Appicare l'impugnatura supplementare

i Zusatzgriff auf linker oder rechter Seite möglich

Pose de la poignée additionnelle possible côté droit ou côté gauche

È possibile avere l'impugnatura supplementare a sinistra o a destra

1



Zusatzgriff ganz aufsetzen
Mettre en place toute la poignée additionnelle
Appicare completamente l'impugnatura supplementare

2



Tiefenanschlag einfahren
Introduire la butée de profondeur
Ritrarre l'arresto di profondità

3



Zusatzgriff fixieren
Fixer la poignée additionnelle
Fissare l'impugnatura supplementare

Bohrer einspannen

Serrer la mèche

Inserire la punta

i Schrauberbits mit passendem Adapter einsetzbar

Embouts de vissage utilisables avec un adaptateur approprié

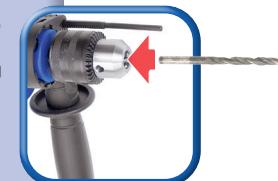
Insetto avvitatore utilizzabile con adattatore adeguato

1



Bohrfutterschlüssel aufstecken,
Bohrfutter genügend lösen
Mettre en place la clé à mandrin et
desserrer suffisamment le mandrin
Appicare la chiave ferma-punta,
sbloccare sufficientemente il
ferma-punta

2



Bohrer einsetzen
Introduire la mèche
Inserire la punta

3



Bohrfutterschlüssel aufstecken,
Bohrfutter bis zum Anschlag festziehen
Mettre en place la clé à mandrin et
serrer le mandrin jusqu'à la butée
Appicare la chiave ferma-punta,
stringere il ferma-punta fino all'arresto

Tiefenanschlag justieren

Ajuster la butée de profondeur

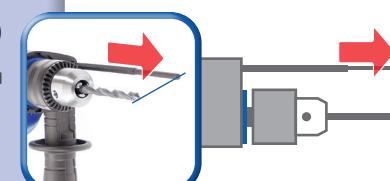
Regolare l'arresto di profondità

1



Zusatzgriff lösen
Desserrer la poignée additionnelle
Allentare l'impugnatura supplementare

2

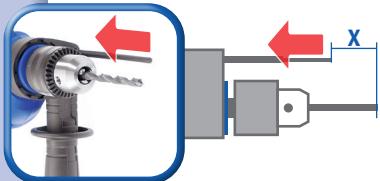


Tiefenanschlag nullen
Étalonner la butée de profondeur à zéro
Livellare l'arresto di profondità

i

Tipp: Bohrer senkrecht gegen gerade Fläche halten, Anschlag bis zur Fläche ziehen
Conseil: maintenir la mèche en position verticale contre une surface droite et déplacer la butée jusqu'à la surface
Consiglio: mantenere la punta perpendicolare rispetto alla superficie diritta, tirare l'arresto fino alla superficie

3



Lochtiefe (X) justieren
Ajuster la profondeur du trou (X)
Regolare la profondità del foro (X)

4



Zusatzgriff festziehen
Serrer la poignée additionnelle
Stringere l'impugnatura supplementare

Gebrauchen Utilisation Uso



Vor dem Gebrauch
Sicherheitshinweise lesen
Avant l'utilisation, lire les
consignes de sécurité
Prima dell'uso leggere le
istruzioni per la sicurezza

1



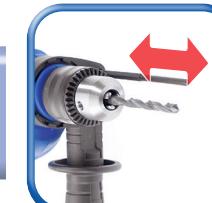
Zusatzgriff anbringen S.18
Fixer la poignée
additionnelle p.18
Applicare l'impugnatura
supplementare p.18

2



Bohrer einspannen S.18
Serrer la mèche p.18
Inserire la punta p.18

3



Tiefenanschlag justieren S.19
Ajuster la butée de
profondeur p.19
Regolare l'arresto di
profondità p.19

4



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de
travail
Indossare protezione
antinfortunistica



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Atemschutz tragen
Porter un masque de protection respiratoire
Indossare la protezione respiratoria



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste



Keine lose Kleidung/Schmuckstücke tragen, lange Haare zusammenbinden
und mit Haarnetz schützen.
Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux qui bougent, attachez les
cheveux longs et protégez-les avec une rétine.
Non indossare indumenti larghi / gioielli pendenti, legare i capelli e proteggerli
con una retina.

5



8



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

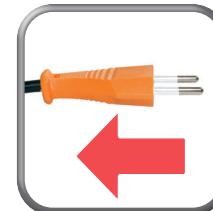
! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

7



Bohrfutter lösen,
Bohrer entfernen
Desserrer le mandrin et
retirer la mèche
Sbloccare il ferma-punta,
rimuovere la punta

6



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

! Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!
Laissez entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
● Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!

5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.
N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.
● Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Gerät einstecken Brancher l'appareil Collegare l'apparecchio alla rete

- ! Gerät muss ausgeschaltet sein!
L'appareil doit être éteint!
L'apparecchio deve essere spento!



Vorwärtsgang einstellen Régler la marche avant Impostare il movimento avanti



Geschwindigkeit wählen Sélectionner la vitesse Selezione la velocità

langsam
lent
lentamente

A B C D E F

schnell
rapide
velocemente

Bohren
Percez
Foratura



Bohrmodus wählen Sélectionner le mode de perçage Selezione la modalità di foratura

- ! Nur im Stillstand umstellen!
Changer de mode uniquement à l'arrêt!
● Cambiare solo quando il trapano è fermo!



Gerät einschalten, bei Bedarf arretieren Allumer l'appareil et le bloquer si nécessaire Accendere l'apparecchio, bloccarlo se necessario



VI Bohren Percez Foratura

! Gerät immer wieder entlasten: Druck ausüben/bohren, dann durch leichtes Zurückziehen entlasten, Druck ausüben etc.
● Décharger l'appareil à plusieurs reprises: exercer une pression/ percer, puis décharger l'appareil en effectuant un léger retrait, exercer une pression, etc.
Scaricare l'apparecchio: Esercitare pressione/forare, poi scaricare tirando semplicemente indietro, esercitare pressione ecc.

- ! Zum Herausziehen der Bohrers: Gerät ausschalten, Rückwärtsgang einstellen, Gerät einschalten, herausziehen
● Pour retirer la mèche: éteindre l'appareil, régler la marche arrière, allumer l'appareil et retirer la mèche
Per estrarre la punta: Spegnere l'apparecchio, impostare il movimento indietro, accendere l'apparecchio, estrarre



VII Gerät ausschalten Arrêter l'appareil Spegnere l'apparecchio



Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen und Schutzbrille arbeiten.

Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes et lunettes de protection.
Lavorare solo indossando cuffie otoprotettive, scarpe robuste e occhiali protettivi.

Fliesen bohren

Percer des carreaux

Forare mattonelle

Empfehlungen Recommandations Raccomandazioni

- Wie Metall bohren, bis roter Bohrstaub zu sehen ist

- Wie Mauerwerk bohren, bis Lochtiefe erreicht ist

- Percer comme du métal jusqu'à ce qu'une poussière de perçage rouge soit visible

- Percer comme un mur jusqu'à ce que la profondeur du trou soit atteinte

- Forare come per il metallo fino a che non è visibile la polvere rossa della foratura

- Forare come per la muratura fino a che non si raggiunge la profondità del foro

Holz Bois Legno

Metall Métal Metallo

Mauerwerk Mur Muratura

Backstein, Zement, Ziegel etc.
Brique, ciment, tuile, etc.
Mattoni, cemento, tegole ecc.

Backstein: mittel
Beton, Zement: schnell
Brique: vitesse moyenne
Béton, ciment: vitesse rapide
Mattoni: calcestruzzo edio,
cemento: velocemente

Langsam beginnen, danach erhöhen
Commencer à vitesse réduite, puis augmenter la vitesse
Iniziare lentamente, poi aumentare

Langsam beginnen, danach erhöhen
Commencer à vitesse réduite, puis augmenter la vitesse
Iniziare lentamente, poi aumentare

Backstein: mittel
Beton, Zement: schnell
Brique: vitesse moyenne
Béton, ciment: vitesse rapide
Mattoni: calcestruzzo edio,
cemento: velocemente



Geeignete Bohrer Mèche appropriée Punte indicate

Spiralbohrer, Schaufelbohrer, Lochsäge etc.
Mèche hélicoïdale, mèche type pelle, scie cloche, etc.
Punta a spirale, punta a lancia, sega a tazza ecc.

Hochgeschwindigkeits-Spiralbohrer, Lochsäge etc.
Mèche hélicoïdale grande vitesse, scie cloche, etc.
Punta a spirale ad alta velocità, sega a tazza ecc.

Hartmetallbestückte Bohrer
Mèches en métal rigide
Punte rinforzate con metalli duri

Tipps Conseils Suggerimenti

- Abfallholz hinter Werkstück legen: verhindert Splittern der Ränder
- Placer les rognures derrière la pièce: empêche de fendiller les bords
- Mettere un po' di materiale di scarico dietro al pezzo da lavorare: impedisce ai margini di scheggiarsi

- Grosse Löcher zuerst mit kleinem Bohrer vorbohren
- Bohrer vor Gebrauch ölen
- Percer d'abord de grands trous avec une petite mèche au préalable
- Lubrifier la mèche avant usage
- Preforare i grossi fori prima con una punta piccola
- Oliare la punta prima di utilizzarla

- Bohren in Ziegel: zuerst Druck und Geschwindigkeit an Abfallstück bestimmen
- Perçage de tuiles: définir d'abord la pression et la vitesse sur une tuile que vous allez jeter
- Foratura nelle tegole: determinare prima la pressione e la velocità su un pezzo di scarico

* Nicht für alle Materialien geeignet: Zuerst prüfen!

Non approprié pour tous les matériaux: procéder d'abord à une vérification!

Non indicato per tutti i materiali: Verificare prima!

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerato:

– 2014/30/EU

– 2006/42/EC

– EN IEC 55014-1:2021

– EN IEC 55014-2:2021

– EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

– EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

– EN 62841-1:2015+AC:15

– EN 62841-2-1:2018+A11:2019

Bezeichnung/Typ: Désignation/Type: Designazione/Tipo:	IMPACT DRILL R8602 (52423.01 / 11245) OKAY POWER	Datum: Date: Data:	2024
---	---	--------------------------	-------------

Benannte Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:

Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Germany

– Intertek

Hersteller/Bevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire:
Fabbricante/Mandatario:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per
la documentazione:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch